

一、相关新法令、新政策

● [关于 2011 年关税实施方案的通知](#)

【发布单位】国务院关税税则委员会
【发布文号】税委会〔2010〕26 号
【发布日期】2010-12-02
【实施日期】2011-01-01
【内容提要】2011 年关税实施方案，简要介绍如下：

进口 关税 调整	<ul style="list-style-type: none">对燃料油等部分进口商品实施暂定税率；普通税率维持不变。
出口 关税 调整	<ul style="list-style-type: none">“出口税则”的出口税率维持不变；对鳗鱼苗等部分出口商品实施暂定税率，对部分化肥等继续征收特别出口关税。
税则 税目 调整	<ul style="list-style-type: none">对部分税则税目进行调整。调整后，中国进出口税则（2011 年版）税目总数为 7977 个。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zwgk/2010-12/15/content_1766030.htm

● [商品房屋租赁管理办法](#)

【发布单位】住房和城乡建设部
【发布文号】住房和城乡建设部令第 6 号
【发布日期】2010-12-01
【实施日期】2011-02-01
【内容提要】该办法适用于城市规划区内国有土地上的商品房屋（经与住房和城乡建设部沟通，住宅、办公楼、店铺、仓库等各种用途的商品房屋均适用）的租赁事宜。相对于 1995 年发布的《城市房屋租赁管理办法》（建设部令第 42 号；被该办法废止），该办法的不同点简要介绍如下：

- 进一步细化了房屋租赁登记备案制度；
- 本着鼓励房屋出租的原则，对房屋不得出租的情形作了重新规定；
- 要求建设（房地产）主管部门定期分区域公布不同类型房屋的市场租金水平等信息；
- 规定出租住房应当以原设计的房间为最小出租单位，人均租住建筑面积不得低于当地人民政府规定的最低标准；
- 房屋租赁合同期内，出租人不得单方随意提高租金；
- 在《合同法》框架下，进一步明确了出租人的房屋维修及确保房屋安全、承租人合理使用房屋等义务；

一、関連する新法令、新政策

● [2011 年関税实施方案に関する通知](#)

【発布機関】国务院関税税則委員会
【発布番号】税委会〔2010〕26 号
【発布日】2010-12-02
【施行日】2011-01-01
【コメント】2011 年関税实施方案について下記の通り簡潔に説明する。

輸入関 税の調 整	<ul style="list-style-type: none">燃料油等の一部輸入商品について暫定税率を実施する。普通税率は据え置く。
輸出関 税の調 整	<ul style="list-style-type: none">「輸出税則」の輸出税率は据え置く。鰻の稚魚等一部輸出商品について暫定税率を実施し、一部化学肥料等は引き続き特別輸出関税を徴収する。
税則税 目の調 整	<ul style="list-style-type: none">一部税則税目を調整する。調整後、中国輸出入税則（2011 年版）の税目は合計で 7977 となる。

【法令全文】下記の URL をクリックして下さい。
http://www.gov.cn/zwgk/2010-12/15/content_1766030.htm

● [商品家屋賃貸借管理弁法](#)

【発布機関】住宅及び都市農村建設部
【発布番号】住宅及び都市農村建設部令第 6 号
【発布日】2010-12-01
【施行日】2011-02-01
【コメント】本弁法は都市計画内の国有土地上的商品家屋（住宅及び都市農村建設部に問合せたところ、住宅、オフィスビル、店舗、倉庫等の各種用途の商品家屋に適用されることである）の賃貸借に適用される。1995 年に公布された「都市家屋賃貸借管理弁法」（建設部令第 42 号。本弁法により廃止された）と比較し、本弁法の相違点について下記の通り簡潔に説明する。

- 家屋賃貸借登記届出制度を更に具体化した。
- 家屋賃貸を奨励するという原則に則り、家屋賃貸を禁止する状況について新たに規定している。
- 建設（不動産）主管部門に定期的に区域・家屋タイプ別の賃貸料水準等の相場情報を公布するよう要求している。
- 賃貸住宅は、もとの設計の部屋を最小単位として賃貸し、1 人あたりの賃借（建築）面積は現地政府規定の最低基準を下回ってならない旨を定めている。
- 家屋の賃貸借契約期間内において、賃貸人は一方的に賃貸料を随意に引き上げてはならない。

- 进一步细化承租人优先购买权等法律原则和规定。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.mohurd.gov.cn/lswj/tz/bl6h.htm>

- 「契約法」の枠組みにおいて、賃貸人の家屋メンテナンス及び家屋安全の確保、賃借人が家屋を適切に使用すること等の義務を更に明確にしている。
- 賃借人の優先購入権等の法的原則と規定を更に具体化している。

【法令全文】下記の URL をクリックして下さい。
<http://www.mohurd.gov.cn/lswj/tz/bl6h.htm>

● 著作権质权登记办法

【发布单位】国家版权局
【发布文号】国家版权局令第 8 号
【发布日期】2010-11-15
【实施日期】2011-01-01
【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.gapp.gov.cn/cms/html/21/508/201012/708093.html>

● 著作権質権登記弁法

【発布機関】国家版权局
【発布番号】国家版权局令第 8 号
【発布日】2010-11-15
【施行日】2011-01-01
【法令全文】下記の URL をクリックして下さい。
<http://www.gapp.gov.cn/cms/html/21/508/201012/708093.html>

● 废弃电器电子产品处理资格许可管理办法

【发布单位】环境保护部
【发布文号】环境保护部令第 13 号
【发布日期】2010-12-15
【实施日期】2011-01-01
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.zhb.gov.cn/gkml/hbb/bl/201012/t20101217_198804.htm

● 廃棄電器電子製品処理資格許可管理弁法

【発布機関】環境保護部
【発布番号】環境保護部令第 13 号
【発布日】2010-12-15
【施行日】2011-01-01
【法令全文】下記の URL をクリックして下さい。
http://www.zhb.gov.cn/gkml/hbb/bl/201012/t20101217_198804.htm

● 关于严格落实房地产用地调控政策促进土地市场健康发展有关问题的通知

【发布单位】国土资源部
【发布文号】国土资发〔2010〕204 号
【发布日期】2010-12-19
【内容提要】该通知要求落实、完善房地产用地监管和调控政策，严格执行招拍挂出让制度和操作程序，规范房地产用地出让行为等。
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/gzdt/2010-12/20/content_1769396.htm

● 不動産用地統制政策を厳格に実施し土地市場の健全な発展を促すことについての通知

【発布機関】国土资源部
【発布番号】国土資発〔2010〕204 号
【発布日】2010-12-19
【コメント】本通知は、不動産用地の監督管理と統制政策を整備の上実施し、入札競売公告払下制度と取扱手順を厳格に執行し、不動産用地の払下げ行為等を規範化するよう要求している。
【法令全文】下記の URL をクリックして下さい。
http://www.gov.cn/gzdt/2010-12/20/content_1769396.htm

● 关于进一步做好本市外商投资企业合同章程及其变更事项审批工作的通知（北京）

【发布单位】北京市商务委员会
【发布文号】京商务资字〔2010〕969 号
【发布日期】2010-11-11
【内容提要】根据该通知：投资额 1 亿美元（含）以下鼓励类、允许类外商投资企业

● 北京市外商投資企業の契約定款及びその変更事項の審査許可作業を一層貫徹することについての通知（北京）

【発布機関】北京市商務委員会
【発布番号】京商務資字〔2010〕969 号
【発布日】2010-11-11
【コメント】本通知によると下記の通りである。投資額 1 億米ドル以下の奨励類、許可類の外商

(及港澳台资企业) 合同、章程及其变更事项的审批工作由区县商务部门具体办理, 并代发《外商投资企业批准证书》和《台港澳侨投资企业批准证书》。

【法令全文】请点击以下网址查看:

<http://zhengwu.beijing.gov.cn/qzdt/gggs/t1143348.htm>

● 公司债权转股权登记管理试行办法（北京）

【发布单位】北京市工商行政管理局

【发布文号】京工商发〔2010〕93号

【发布日期】2010-09-06

【实施日期】2010-09-06

【内容提要】根据该办法:

- 债权转股权是指公司的债权人将其对公司享有的合法债权（不包括金融债权）转为出资，增加被投资公司注册资本、实收资本的行为。
- 外商投资企业实施债权转股权的，仅适用于“外方股东作为公司的债权人将其对本公司的合法现汇外债债权转为出资”的情形（但对内资企业实施债权转股权的，该办法未明确规定债权人、债权种类等方面的限制）。

【备注】该办法自发布后在中关村国家自主创新示范区内“先行先试”，并有望在北京市范围内推行。

【相关法令全文】请点击以下网址查看:

公司债权转股权登记管理试行办法（北京）

<http://www.hd315.gov.cn/zwgk/xzgg/201010/P020101015483164339826.doc>

北京市工商局答记者问

<http://www.hd315.gov.cn/zwgk/xzgg/201010/P020101015483164385782.doc>

广东省工商行政管理局关于进一步做好服务我省外商投资企业发展工作的若干意见

<http://www.qdgs.gov.cn/publicfiles/business/htmlfiles/gdgsj/s45/201012/36230.html>

上海市外商投资企业债权转股权审批登记试行办法

<http://www.shanghaiinvest.com/cn/viewfile.php?id=5500>

投資企業（及び香港マカオ台湾企業）契約、定款及びその変更事項の審査許可作業は区県商務部門が取扱い、且つ「外商投資企業批准証書」及び「台湾香港マカオ華僑投資企業批准証書」の発行を代行する。

【法令全文】下記の URL をクリックして下さい。

<http://zhengwu.beijing.gov.cn/qzdt/gggs/t1143348.htm>

● 会社債権の株式化に関する登記管理试行弁法（北京）

【発布機関】北京市工商行政管理局

【発布番号】京工商発〔2010〕93号

【発布日】2010-09-06

【施行日】2010-09-06

【コメント】本弁法によると下記の通りである。

- 債権の株式化とは、会社の債権者が自己が会社に保有する合法的な債権（金融債権は含まない）を出資に転換して、出資先企業の登録資本金、実際の払込資本金の増加を行う行為を指す。
- 外商投資企業が債権の株式化を行う場合、「外国側出資者が会社の債権者として、自己の本企業に対する合法的な現金外債債権を出資とする状況のみに適用される（但し、内資企業が債権の株式化を行う場合について、本弁法は債権者、債権の種類等の制限について明確にしていない）。

【備考】本弁法は発布後、中关村国家自主创新示范区内にて「率先して試行」し、北京市内でも展開される見込みである。

【関係する法令全文】下記の URL をクリックして下さい。
会社債権の株式化に関する登記管理试行弁法（北京）

<http://www.hd315.gov.cn/zwgk/xzgg/201010/P020101015483164339826.doc>

北京市工商局による記者からの質問への回答

<http://www.hd315.gov.cn/zwgk/xzgg/201010/P020101015483164385782.doc>

広東省外商投資企業の発展のための奉仕作業を一層貫徹することについての広東省工商行政管理局による若干意见

<http://www.qdgs.gov.cn/publicfiles/business/htmlfiles/gdgsj/s45/201012/36230.html>

上海市外商投資企業債権株式化審査許可登記試行弁法

<http://www.shanghaiinvest.com/cn/viewfile.php?id=5500>

- [关于调整本市外来从业人员因工致残七级至十级待遇标准的通知（上海）](#)

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局

【发布文号】沪人社福发〔2010〕65号

【发布日期】2010-12-02

【实施日期】2010-04-01

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxgk/zhxx/gfxwj/shbx/201012/t20101214_1126232.shtml

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

- [《国有土地上房屋征收与补偿条例》、《节能产品认证管理办法》公开征求意见](#)

国务院法制办公室根据各方意见，修改制作了[《国有土地上房屋征收与补偿条例（第二次公开征求意见稿）](#)及其说明，再次征求社会各界意见（截止日期为2010年12月30日）。

国家质检总局起草了[《节能产品认证管理办法（征求意见稿）](#)》，公开征求意见（截止日期为2010年12月21日）。

（摘自中国法制网；2010年12月15日发布）

- [2010年11月主要经济指标](#)

日前，国家统计局、商务部、中国人民银行等部门公布了2010年11月[国民经济主要经济指标](#)、[房地产市场运行情况](#)、[商务运行情况](#)、[金融市场运行情况](#)等。

（里兆律师事务所2010年12月17日整理编写）

- [上海市的外来従業員が業務により7級から10級の障害が残った場合の待遇基準調整に関する通知（上海）](#)

【発布機関】上海市人的資源及び社会保障局

【発布番号】滬人社福発〔2010〕65号

【発布日】2010-12-02

【施行日】2010-04-01

【法令全文】下記のURLをクリックして下さい。

http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxgk/zhxx/gfxwj/shbx/201012/t20101214_1126232.shtml

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご[連絡](#)ください。
- ご案内するURLは政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご[連絡](#)いただければと思います。

二、関連する新着情報

- [「国有土地上家屋収用及び補償条例」、「省エネ製品認証管理弁法」がパブリックコメントを募集する](#)

国务院法制弁公室は各方の意見に基づき修正の上、「[国有土地上家屋収用及び補償条例（第二回パブリック意見募集案）](#)」及びその説明を作成し、再び社会各界の意見を募集している（募集締切日は2010年12月30日である）。

国家質検総局は「[省エネ製品認証管理弁法（意見募集案）](#)」を起草し、パブリックコメントを募集している（募集締切日は2010年12月21日である）。

（2010年12月15日付の中国法制ウェブサイトより抜粋）

- [2010年11月の主な経済指標](#)

先頃、国家统计局、商务部、中国人民银行等の部門が2010年11月の[国民経済主な経済指標](#)、[不動産市場運営情況](#)、[商務運営情況](#)、[金融市場運営情況](#)等を公布した。

（里兆法律事務所が2010年12月17日付けで作成）

● 上海、重慶等成首批试点房产税的城市

据悉，上海、重慶等在首批试点房产税的城市之列。上海房管局已经准备好关于房产税试点的相关工作，但具体开征时间由国家决定。重庆市日前出台有关通知，要求各相关部门要做好征收高档住房房产税的准备工作。

房产税拟先在部分城市对部分个人拥有的住房试点恢复征收，积累经验后逐步扩大到全国。财政部财科所所长贾康告知，推进房产税改革是国家已经明确的方向，不可能不征。房产税试点有可能从增量房中的高档房开始征收，按照计划一年之内将开始试点。

关于上海试点房产税的说法在业内至少有三个版本：

1. 只对二套以上普通商品房和别墅征收。
2. 仅对新购房屋进行征收，且以每户家庭名下一定房产面积为“起征点”。
3. 无论增量、存量都要征税，按人均面积征收。

有消息称，在上海提交的房产税试点方案中，税率初定在房价的 0.5%-0.8%。

(摘自人民网；2010 年 12 月 09 日发布)

● 在沪跨国公司地区总部超过 300 家

截至 2010 年 11 月底，上海市累计认定跨国公司地区总部 301 家，批准外资投资性公司 210 家，外资研发中心 317 家。

(摘自上海商务委员会网站；2010 年 12 月 16 日发布)

● 上海、重慶等が初回不動産税試行都市となる

情報筋によると、上海、重慶等が初回不動産税試行都市に指定され、上海不動産管理局は不動産税試行に関する作業の準備を終えているが、具体的な課税開始日は国が決定する。重慶市は先頃、係る通知を出し、各関係部門に高級住宅の不動産税課税のための準備をしておくよう要求している。

不動産税はまず、一部都市の一部個人が所有する住宅の課税を試験的に再開し、経験を積んでから徐々に全国に拡大していく。财政部财科所所長である賈康氏は、不動産税改革を推し進めることは国が既に明確にしている方向であり、課税しないことはありえない。不動産税試行は、増量の高級住宅から課税を始める可能性があり、計画によれば 1 年以内に試行開始すると述べた。

上海における不動産税試行について業界内では少なくとも 3 つの推測がある。

1. 2 軒以上の一般商品住宅と別荘のみに課税する。
2. 新規に購入した住宅のみに課税し、且つ各世帯の名義下の一定の不動産面積を「課税最低限」とする。
3. 増量、存量(ストック)のいずれにも課税し、1 人あたりの面積に基づき課税する。

情報筋によると、上海から提出された不動産税試行方案のうち、税率は差当たり、不動産価格の 0.5%-0.8%とされている。

(2010 年 12 月 9 日付の人民ウェブサイトより抜粋)

● 上海市の多国籍会社の地域本部が 300 社を超える

2010 年 11 月末まで、上海市は、多国籍会社の地域本部を累計で 301 社認定し、外資投資性会社を 210 社、外資 R&D センターを 317 社認定した。

(2010 年 12 月 16 日付の上海商務委員会ウェブサイトより抜粋)